



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

VACCUM PACKING MACHINE



■ **RCVP-310**

Deutsch	3
English	9
Polski	14
Česky	20
Français	25
Italiano	31
Español	37

NAZWA PRODUKTU	PAKOWARKA PRÓZNIOWA
PRODUKTNAME	VAKUUM – VERPACKUNGSMASCHINE
PRODUCT NAME	VACUUM PACKING MACHINE
NOM DU PRODUIT	MACHINE À EMBALLER SOUS-VIDE
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA PER IL SOTTOVUOTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE ENVASADO AL VACÍO
NÁZEV VÝROBKU	VAKUOVÁ BALÍČKA
MODEL PRODUKTU	RCVP-310
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
IMPORTER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
DOVOZCE	
ADRES IMPORTERA	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	
ADRESA DOVOZCE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	VAKUUM – VERPACKUNGSMASCHINE
Modell	RCVP-310
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	290
Schutzklasse	I
Schutzart IP	IPX0
Vakuumgrad [bar]	- 0,60
Maximale Taschenbreite [mm]	310
Abmessungen [mm]	420x280x126
Gewicht [kg]	4,8

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung.
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf VAKUUM – VERPACKUNGSMASCHINE. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.

- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- k) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- m) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- e) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- f) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- g) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- h) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- i) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- k) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- l) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- m) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- n) Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- o) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- p) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- q) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
- r) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- s) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

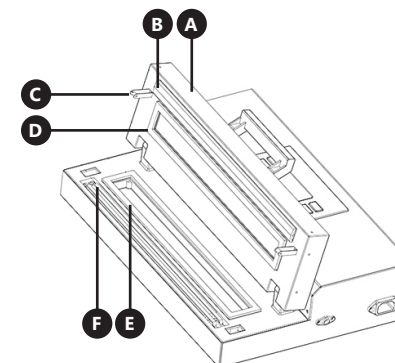
- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für das Vakuumverpacken von Lebensmitteln durch Luftansaugung ausgelegt. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

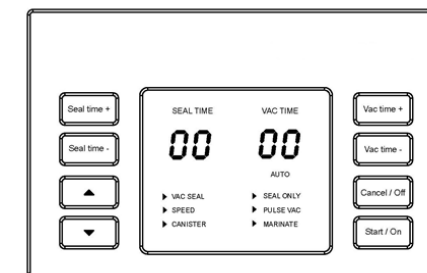
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- A. Abdeckung
B. Versiegelungsstreifen
C. Sperrklinke
D. Obere Dichtung
E. Untere Dichtung
F. Schweißleiste

SCHALTТАFEL



Seal time +	Verlängerung der Schweißzeit
Seal time -	Verkürzung der Schweißzeit
△	Funktionsauswahltaste nach oben
▽	Funktionsauswahltaste nach unten
Vac time +	Verwenden Sie diese Schaltfläche, um die Luftansaugzeit zu verlängern
Vac time-	Verwenden Sie diese Schaltfläche, um die Luftansaugzeit zu verkürzen

Cancel/Off	Verwenden Sie diese Schaltfläche, um einen laufenden Betriebsprozess abubrechen. Wenn Sie diese Schaltfläche zwei Sekunden lang drücken, wird das Gerät abgeschaltet.
Start/On	Verwenden Sie diese Schaltfläche, um das Schweißgerät einzuschalten und den Betriebsprozess zu starten.
VAC SEAL	Wenn die Diode „VAC SEAL“ anzeigt, bedeutet dies, dass das Gerät Luft ansaugt und den Beutel versiegelt.
SEAL ONLY	Wenn die Diode „SEAL ONLY“ anzeigt, bedeutet dies, dass das Gerät nur den Beutel versiegelt.
SPEED	Wenn die Diode „SPEED“ anzeigt, bedeutet dies, dass das Gerät mit hoher Geschwindigkeit arbeitet. Wenn das Gerät mit einer niedrigeren Geschwindigkeit arbeiten soll, drücken Sie die „START“-Taste und die Kontrollleuchte erlischt.
PULSE VAC	Wenn die Diode „PULSE VAC“ anzeigt, führt das Gerät eine gepulste Vakuumsaugung durch.
CANISTER	Diese Funktion wird verwendet, wenn das Gerät an einen externen Vakuumbehälter angeschlossen ist.
MARINATE	Diese Funktion wird beim Marinieren von Lebensmitteln in einem Vakuumbehälter verwendet.

ACHTUNG! Schweißzeitbereich: 1- 15 Sekunden.

ACHTUNG! Luftansaugzeitbereich: 0 ~ 80 Sekunden.

ACHTUNG! Vakuumverpackungen ersetzen nicht das Kühlen oder Einfrieren. Alle verderblichen Lebensmittel, die gekühlt oder eingefroren werden müssen, müssen auch nach dem Vakuumverpacken noch eingefroren oder gekühlt werden.

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. ERSTELLEN EINES VAKUUMBEUTELS IN BENUTZERDEFINIERTER GRÖSSE

1. Schneiden Sie die erforderliche Materialmenge von der Rolle so ab, dass genügend Platz für den Artikel plus 5 cm auf jeder Seite bleibt.
2. Verwenden Sie eine Schere oder ein scharfes Messer, um den Beutelrand gerade zuzuschneiden.
3. Schließen Sie das Netzkabel an.
4. Öffnen Sie die Abdeckung.
5. Legen Sie ein Ende des geschnittenen Beutels auf den Versiegelungsstreifen.
6. Schließen Sie die Abdeckung.
7. Drücken Sie die „ON“-Taste, um das Gerät einzuschalten. Der Bildschirm leuchtet auf.
8. Wählen Sie die Funktion „SEAL ONLY“ und drücken Sie die Taste „START“. Das Gerät beginnt zur voreingestellten Zeit mit dem Versiegelung des Beutels. Der Benutzer kann die Schweißzeit einstellen, indem er „SEAL TIME +“ oder „SEAL TIME -“ und dann „START“ drückt.
9. Die Anzeige „SEAL TIME“ zählt auf Null herunter. Nach dem Herunterzählen der Zeit wird der Schweißprozess gestoppt und der Beutel in benutzerdefinierter Größe ist bereit für weiteres Vakuumverschweißen.

3.3.2. VAKUUMVERPACKEN

1. Legen Sie den Artikel in den fertigen Beutel. Lassen Sie 5 cm Freiraum zwischen der Oberkante des Beutels und dem Inhalt, um ein Verschweißen zu ermöglichen.
2. Schließen Sie das Netzkabel an.
3. Öffnen Sie die Abdeckung.
4. Legen Sie das offene Ende des Beutels auf den Versiegelungsstreifen.
5. Schließen Sie die Abdeckung.
6. Wählen Sie die Funktion „VAC ONLY“ und drücken Sie die Taste „START“. Das Gerät beginnt zur voreingestellten Zeit mit dem Schweißen. Der Benutzer kann die Schweißzeit einstellen, indem er „VAC TIME +“ oder „VAC TIME -“ und dann „START“ drückt.
7. Die Anzeige „VAC TIME“ zählt auf Null herunter. Nach dem Herunterzählen der Zeit wird der Schweißprozess gestoppt.
8. Nach dem Schweißvorgang können Sie die Abdeckung mit dem Griff öffnen und den geschlossenen Beutel entfernen.

ACHTUNG! Das Gerät benötigt zwischen zwei Schweißvorgängen mindestens 20 Sekunden Pause.

3.3.3. FUNKTION „VAC PULSE“

Der voreingestellte Druck kann bei empfindlichen Produkten, die unter Druck beschädigt werden, manchmal zu hoch sein. In diesem Fall kann die Funktion „PULSE VAC“ verwendet werden, um die Vakuumzeit und den Druck zu steuern. Diese Funktion kann auch verwendet werden, um zu verhindern, dass Flüssigkeiten aus Produkten mit höherem Gehalt herausgesaugt werden. Wenn Sie bestimmte Artikel mit hohem Flüssigkeitsgehalt verpacken, können Sie mit dieser Funktion verhindern, dass Flüssigkeiten herausgesaugt werden.

1. Legen Sie den Artikel in den fertigen Beutel. Lassen Sie 5 cm Freiraum zwischen der Oberkante des Beutels und dem Inhalt, um ein Verschweißen zu ermöglichen.
2. Schließen Sie das Netzkabel an.
3. Öffnen Sie die Abdeckung.
4. Legen Sie das offene Ende des Beutels auf den Versiegelungsstreifen.
5. Schließen Sie die Abdeckung.
6. Wählen Sie die Funktion „PULSE VAC“ und drücken Sie die Taste „START“. Das Gerät wechselt in den Standby-Modus.
7. Drücken Sie die Taste „VAC TIME +“ oder „VAC TIME -“, bis das Gerät den gewünschten Druck erreicht. Es ist ratsam, den Beutel beim Vakuumverschweißen zu beobachten, um den richtigen Druck zu bestimmen. Während dieses Vorgangs können Sie das Absaugen durch Drücken der Taste „VAC TIME +“ oder „VAC TIME -“ beenden und die Taste erneut drücken, um den Vorgang erneut zu starten.
8. Sobald der korrekte Druck erreicht ist, drücken Sie die „START“-Taste, um mit dem Versiegeln zu beginnen.
9. Die Anzeige „VAC TIME“ zählt auf Null herunter. Nach dem Herunterzählen der Zeit wird der Schweißprozess gestoppt.
10. Nach dem Schweißvorgang können Sie die Abdeckung mit dem Griff öffnen und den geschlossenen Beutel entfernen.

3.3.4. SCHWEISSEN MIT EINEM EXTERNEN VAKUUMBEHÄLTER

ACHTUNG! Der äußere Vakuumbehälter ist nicht im Lieferumfang enthalten. Der Luftansaugschlauch passt möglicherweise nicht auf alle Behälterabdeckungen.

1. Vor Gebrauch Abdeckung und Behälter trocken wischen und darauf achten, dass beide Teile sauber sind.
2. Legen Sie das Produkt in den Behälter und decken Sie es mit der Abdeckung ab, wobei zwischen der Abdeckung und dem Produkt ein Mindestabstand von 3 cm einzuhalten ist.
3. Setzen Sie die Abdeckung auf den Behälter.
4. Stecken Sie ein Ende des Schlauchs in den entsprechenden Eingang am Gerät. Stecken Sie das andere Ende des Schlauchs in den entsprechenden Eingang des Behälters und drücken Sie ihn fest an.
5. Schließen Sie die Abdeckung und schalten Sie das Gerät ein.
6. Wählen Sie die Funktion „CANISTER“ und drücken Sie die Taste „START“.
7. Das Gerät saugt so lange Luft an, bis die Luft vollständig entfernt ist.

3.3.5. MARINIEREN

Im Mariniermodus kann das Gerät zwei Betriebsarten für das Absaugen und Einlassen von Luft in den Kanister ausführen. So können Lebensmittel in kürzester Zeit die optimale Marinade erhalten.

Hinweis! Bei Verwendung des Marinadebehälters sollte ein Regler auf der Behälterabdeckung vorhanden sein. Stellen Sie sicher, dass der Regler während des Marinierens auf „OPEN“ und nicht auf „VACUUM“ gestellt ist.

1. Legen Sie das Produkt in den Behälter.
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Schmutz oder Speisereste auf der Dichtung der Behälterabdeckung befinden.
3. Lassen Sie einen Freiraum zwischen der Abdeckung und dem Inhalt des Behälters.
4. Schließen Sie die Abdeckung.
5. Drehen Sie den Regler auf der Behälterabdeckung in die Position „OPEN“.
6. Schließen Sie den Schlauch sowohl an das Gerät als auch an den Behälter an.
7. Schließen Sie die Geräteabdeckung und wählen Sie die Funktion „MARINATE“.
8. Drücken Sie die Taste „START“.
9. Wenn das Gerät den richtigen Druck erreicht hat, beginnt der Mariniervorgang. Das Gerät hört auf, Luft abzusaugen und lässt dann Luft in den Behälter ein. Der Betriebszyklus wird 30 Minuten lang kontinuierlich wiederholt, dann stoppt das Gerät automatisch.
10. Nach dem ersten Betriebszyklus saugt das Gerät wieder Luft an und der oben beschriebene Zyklus beginnt zweites Mal.
11. Drücken Sie die „OFF“-Taste, um den Prozess zu stoppen und das Gerät auszuschalten.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- i) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- j) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünnern, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

3.5. PROBLEMLÖSUNGEN

PROBLEM	LÖSUNG
Beim Drücken der Taste „VACUUM“ passiert nichts	• Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel richtig in eine Steckdose eingesteckt ist • Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel in keiner Weise beschädigt ist • Stellen Sie sicher, dass der Beutel richtig in der Vakuumkammer positioniert ist • Warten Sie 25 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat, und versuchen Sie es dann erneut
Die Luft wird dem Beutel nicht entzogen	• Kontrollieren Sie den Beutel auf eventuelle Falten • Prüfen Sie, dass die obere und untere Dichtung nicht lose, abgenutzt oder rissig sind • Lebensmittel mit einem hohen Flüssigkeitsgehalt können die ordnungsgemäße Versiegelung des Beutels verhindern. Schneiden Sie den Beutel aus, wischen Sie die Oberseite des Beutels ab und versuchen Sie, ihn wieder zu verschließen • Prüfen Sie, ob der Beutel korrekt installiert ist • Achten Sie darauf, dass der Beutel an der richtigen Stelle platziert wird; wenn Sie den Beutel selbst herstellen, achten Sie darauf, dass das Ende des abgeschnittenen Stücks auf dem Versiegelungsstreifen liegt
Der Beutel schmilzt	Möglicherweise war der Versiegelungsstreifen während des Versiegelungsprozesses zu heiß. Lassen Sie das Gerät 20 Sekunden lang abkühlen und lassen Sie es zwischen den Starts abkühlen. Wenn der Beutel weiterhin schmilzt, lassen Sie das Gerät 25 Minuten lang bei aufrechter Abdeckung abkühlen.

Luft kehrt zurück in den Beutel	• Prüfen Sie, dass die obere und untere Dichtung nicht lose, abgenutzt oder rissig sind • Lebensmittel mit einem hohen Flüssigkeitsgehalt können die ordnungsgemäße Versiegelung des Beutels verhindern. Schneiden Sie den Beutel aus, wischen Sie die Oberseite des Beutels ab und versuchen Sie, ihn wieder zu verschließen • Prüfen Sie, ob der Beutel korrekt installiert ist • Achten Sie darauf, dass der Beutel an der richtigen Stelle platziert wird; wenn Sie den Beutel selbst herstellen, achten Sie darauf, dass das Ende des abgeschnittenen Stücks auf dem Versiegelungstreifen liegt • Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in den Versiegelungsbereich des Beutels gelangt ist
Der Beutel versiegelt nicht	• Prüfen Sie, dass die obere und untere Dichtung nicht lose, abgenutzt oder rissig sind • Lebensmittel mit einem hohen Flüssigkeitsgehalt können die ordnungsgemäße Versiegelung des Beutels verhindern. Schneiden Sie den Beutel aus, wischen Sie die Oberseite des Beutels ab und versuchen Sie, ihn wieder zu verschließen • Prüfen Sie, ob der Beutel korrekt installiert ist • Achten Sie darauf, dass der Beutel an der richtigen Stelle platziert wird; wenn Sie den Beutel selbst herstellen, achten Sie darauf, dass das Ende des abgeschnittenen Stücks auf dem Versiegelungstreifen liegt • Stellen Sie sicher, dass die Schweißzeit lang genug ist

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	VACUUM PACKING MACHINE
Model	RCVP-310
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	290
Protection class	I
Protection rating IP	IPX0
Vacuum degree [bar]	-0,60
Max bag width [mm]	310
Dimensions [mm]	420x280x126
Weight [kg]	4,8

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	Electric shock warning.
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use inside.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to VACUUM PACKING MACHINE. Do not use in very humid environments. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets / outlets! Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY AT THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- Use the device in a well-ventilated space.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

- k) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- l) Keep the device away from children and animals.
- m) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- d) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- e) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- f) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- g) Keep the device out of the reach of children.
- h) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- i) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

- j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- l) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- m) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- n) Do not work on two workpieces at the same time.
- o) Do not cover the air intake and outlet.
- p) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- q) Do not run the device when empty.
- r) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- s) Keep the device away from sources of fire and heat.



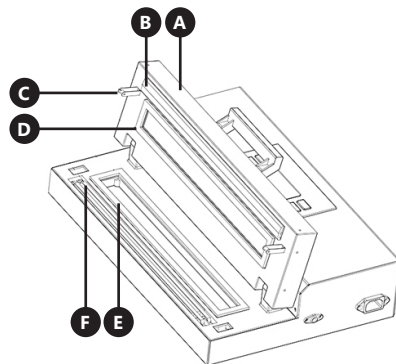
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed for vacuum packaging of food by suction of air. The product is intended for home use only!

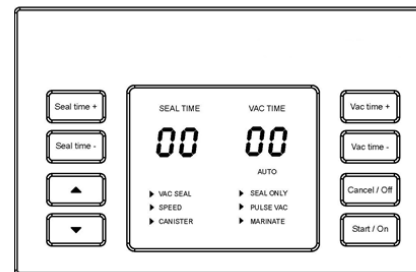
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- A. Cover
- B. Sealing strip
- C. Locking latch
- D. Top seal
- E. Bottom seal
- F. Sealing bar

CONTROL PANEL



Seal time +	Increase welding time
Seal time -	Reduce welding time
△	Function selection button up
▽	Function selection button down
Vac time +	Use this button to increase the air suction time
Vac time-	Use this button to reduce the air suction time
Cancel/Off	Use this button to cancel an ongoing work process. Holding this button for 2 seconds will turn off the device.
Start/On	Use this button to turn on the welding machine and start the work process.
VAC SEAL	When the diode indicates „VAC SEAL“, it means that the device will suck air and seal the bag.
SEAL ONLY	When the diode indicates „SEAL ONLY“, it means that the device will only seal the bag.
SPEED	When the diode indicates "SPEED", it means that the device will operate at high speed. If the device is to operate at a lower speed, press the "START" button and the control diode will go out.
PULSE VAC	When the diode indicates „PULSE VAC“, the device will perform pulsed vacuum suction.
CANISTER	This function is used when the device is connected to an external vacuum container.
MARINATE	This function is used during pickling food in a vacuum container.

CAUTION! Welding time range: 1 - 15 seconds

CAUTION! Air suction time range: 0 ~ 80 seconds

CAUTION! Vacuum packaging is not a substitute for cooling or freezing. All perishables requiring cooling or freezing must still be frozen or cooled after being vacuum packed.

3.2. PREPARING FOR USE

Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

3.3. DEVICE USE

3.3.1. CREATING A CUSTOM SIZE VACUUM BAG

- Cut the required amount from the roll so that it fits the object plus 5 cm on each side.
- Use scissors or a sharp knife to cut the edge of the bag in a straight line.
- Connect the power cord.
- Open the cover.
- Place one end of the cut bag on the sealing strip.
- Close the cover.
- Press the „ON“ button to turn on the device. The screen will light up.
- Select the „SEAL ONLY“ function and press the „START“ button. The machine will start sealing the bag within the default time. The user can adjust the welding time by pressing the „SEAL TIME +“ or „SEAL TIME -“ button and then pressing the „START“ button.
- The „SEAL TIME“ indicator counts down to zero. After counting down the time, the welding process stops and the non-standard size bag is ready for further vacuum welding.

3.3.2. VACUUM PACKING

- Place the item in the ready bag. Leave 5 cm of free space between the top edge of the bag and the contents to allow welding.
- Connect the power cord.
- Open the cover.
- Place the open end of the bag on the sealing strip.
- Close the cover.
- Select the „VAC ONLY“ function and press the „START“ button. The machine will start welding within the default time. The user can adjust the welding time by pressing the „VAC TIME +“ or „VAC TIME -“ button and then pressing the „START“ button.
- The „VAC TIME“ indicator counts down to zero. After the countdown, the welding process stops.
- After the welding process is complete, you can open the cover using the handle and remove the closed bag.

CAUTION! The device requires a minimum of 20 seconds between two welding operations.

3.3.3. „VAC PULSE“ FUNCTION

The pressure of the normal welding function can sometimes be too high for delicate products that could be damaged under the pressure. In this case, the „PULSE VAC“ function can be used to control vacuum time and pressure.

This function can also be used to prevent liquids from being sucked out from products with the high liquids content. When packing some juicy items, you can use this function to prevent liquids from being sucked out.

1. Place the item in the ready bag. Leave 5 cm of free space between the top edge of the bag and the contents to allow welding.
2. Connect the power cord.
3. Open the cover.
4. Place the open end of the bag on the sealing strip.
5. Close the cover.
6. Select the „PULSE VAC“ function and press the „START“ button. The device will switch to standby mode
7. Hold the „VAC TIME +“ or „VAC TIME -“ button until the device reaches the desired pressure. It is worth to observe the bag during vacuum welding to decide on the right pressure. During this process, you can stop suction by pressing the „VAC TIME +“ or „VAC TIME -“ button, and press the button again to suck again.
8. After obtaining the correct pressure, press the „START“ button to start sealing.
9. The „VAC TIME“ indicator counts down to zero. After the countdown, the welding process stops.
10. After the welding process is complete, you can open the cover using the handle and remove the closed bag.

3.3.4. WELDING WITH AN EXTERNAL VACUUM CONTAINER.

CAUTION! An external vacuum container is not included. The air suction hose may not fit all container covers.

1. Before usage, the cover and container should be wiped dry, make sure that both components are clean.
2. Place the product in the container with the cover on the top, leaving at least 3 cm clearance between the cover and the product.
3. Place the cover on the container.
4. Insert one end of the hose into the appropriate inlet of the device. Place the other end of the hose into the appropriate container inlet, pressing firmly to ensure a tight fit.
5. Close the cover and turn on the device.
6. Select the „CANISTER“ function and press the „START“ button.
7. The device will continue air suction until it is completely removed.

3.3.5. PICKLING

In marinating mode, the device can perform two operation modes: sucking and releasing air into the canister. This allows the dishes to obtain the optimal pickling infusion in the shortest possible time.

Tip! When using a pickling container, the knob should be placed on the cover of the container. Make sure that the knob is set to „OPEN“, not „VACUUM“, when pickling.

1. Place the product in the container.
2. Ensure that the container cover seal is free of dirt and food debris.
3. Leave a gap between the cover and the contents of the container.
4. Close the cover.
5. Turn the knob on the cover of the container to the „OPEN“ position.
6. Connect the hose to the device and to the container.
7. Close the device cover and select the „MARINATE“ function.
8. Press the „START“ button.
9. When the device reaches the appropriate pressure, the pickling process begins. The device stops sucking air and then releases air into the container. The work cycle is repeated continuously for 30 minutes, then the machine will stop automatically.
10. After the first operating cycle, the device will perform suction again and the cycle described above will be repeated the second time.
11. In order to turn off the process stops and turn off the device, press the „OFF“ button.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- k) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

3.5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
Nothing happens when you press the „VACUUM“ button	• Make sure the power cord is properly connected to the electrical outlet • Make sure the power cord is not damaged in any way • Make sure the bag is correctly placed in the vacuum chamber • Wait 25 minutes for the device to cool down, then try again
The air is not sucked out from the bag	• Check the tightness of the bag for any folds or wrinkles • Check if the upper and lower seals are not loose, worn or cracked • Food with a high fluid content may prevent the bag from sealing properly. Cut out the bag and wipe the top of the bag and try to seal again • Check whether the bag has been installed correctly • Make sure the bag is in the right place; when making the bag yourself, make sure that the end of the cut element is on the sealing strip
The bag is melting.	The sealing strip may have been too hot during the sealing process. Allow the device to cool for 20 seconds and allow the device to cool between starts. If the bag still melts, allow the device to cool for 25 minutes with the cover in the upright position.
The air goes back to the bag	• Check if the upper and lower seals are not loose, worn or cracked • Food with a high fluid content may prevent the bag from sealing properly. Cut out the bag and wipe the top of the bag and try to seal again • Check whether the bag has been installed correctly • Make sure the bag is in the right place; when making the bag yourself, make sure that the end of the cut element is on the sealing strip • Make sure that no liquid has entered the sealing area of the bag

The bag does not seal	• Check if the upper and lower seals are not loose, worn or cracked • Food with a high fluid content may prevent the bag from sealing properly. Cut out the bag and wipe the top of the bag and try to seal again • Check whether the bag has been installed correctly • Make sure the bag is in the right place; when making the bag yourself, make sure that the end of the cut element is on the sealing strip • Make sure the welding time is long enough
-----------------------	---

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	PAKOWARKA PRÓŻNIOWA
Model	RCVP-310
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	290
Klasa ochronności	I
Klasa ochrony IP	IPX0
Stopień próżni [bar]	- 0,60
Maksymalna szerokość worka [mm]	310
Wymiary [mm]	420x280x126
Ciężar [kg]	4,8

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do PAKOWARKA PRÓŻNIOWA. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasilać wlotów i wylotów powietrza! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.

- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

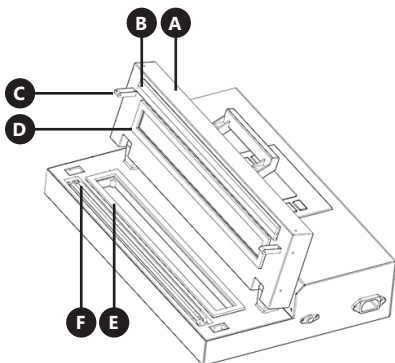
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do pakowania próżniowego żywności poprzez odesanie powietrza. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

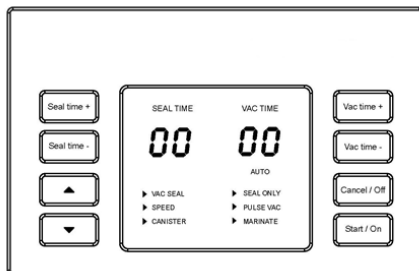
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- A. Pokrywa
- B. Pasek uszczelniający
- C. Zatrask blokujący
- D. Uszczelka górna
- E. Uszczelka dolna
- F. Listwa grzewcząca

PANEL STEROWANIA



Seal time +	Wydłużenie czasu zgrzewania
Seal time -	Skrócenie czasu zgrzewania
△	Przycisk wyboru funkcji w górę
▽	Przycisk wyboru funkcji w dół
Vac time +	Należy użyć tego przycisku w celu wydłużenia czasu zasyssania powietrza
Vac time-	Należy użyć tego przycisku w celu skrócenia czasu zasyssania powietrza

Cancel/Off	Należy użyć tego przycisku w celu anulowania trwającego procesu roboczego. Naciśnięcie tego przycisku przez 2 sekundy spowoduje wyłączenie urządzenia.
Start/On	Należy użyć tego przycisku w celu włączenia zgrzewarki i rozpoczęcia procesu roboczego.
VAC SEAL	Gdy dioda wskazuje „VAC SEAL”, oznacza to, że urządzenie wykona zasyssanie powietrza i uszczelnienie worka.
SEAL ONLY	Gdy dioda wskazuje „SEAL ONLY”, oznacza to, że urządzenie wykona tylko uszczelnienie worka.
SPEED	Gdy dioda wskazuje „SPEED”, oznacza to, że urządzenie będzie działać z dużą prędkością. Jeśli urządzenie ma działać z niższą prędkością, należy nacisnąć przycisk „START” a dioda kontrolna zgaśnie.
PULSE VAC	Gdy dioda wskazuje „PULSE VAC”, urządzenie wykona pulsacyjne zasyssanie próżniowe.
CANISTER	Funkcja ta używana jest, gdy urządzenie podłączone jest do zewnętrznego pojemnika próżniowego.
MARINATE	Funkcja ta używana jest podczas marynowania żywności w pojemniku próżniowym.

UWAGA! Zakres czasu zgrzewania: 1 - 15 sekund

UWAGA! Zakres czasu zasyssania powietrza: 0 ~ 80 sekund

UWAGA! Pakowanie próżniowe nie zastępuje chłodzenia ani zamrażania. Wszystkie łatwo psujące się produkty spożywcze wymagające chłodzenia lub mrożenia muszą być nadal mrożone lub chłodzone po zapakowaniu próżniowym.

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. TWORZENIE WORKA PRÓŻNIOWEGO O NIESTANDARDOWYM ROZMIARZE

1. Z rolki odciąć potrzebną ilość materiału, taką aby pomieściła przedmiot plus 5 cm z każdej strony.
2. Za pomocą nożyczek lub ostrego noża należy odciąć w linii prostej krawędź worka.
3. Podłączyć przewód zasilający.
4. Otworzyć pokrywę.
5. Umieścić jeden koniec uciętego worka na pasku uszczelniającym.
6. Zamknąć pokrywę.
7. Nacisnąć przycisk „ON” w celu włączenia urządzenia. Ekran zaświeci się.
8. Wybrać funkcję „SEAL ONLY” i nacisnąć przycisk „START”. Urządzenie zacznie zgrzewać work w domyślnym czasie. Użytkownik może sam dostosować czas zgrzewania, naciskając przycisk „SEAL TIME +” lub „SEAL TIME -”, a następnie nacisnąć przycisk „START”.
9. Wskaźnik „SEAL TIME” odlicza czas do zera. Po odliczeniu czasu następuje zatrzymanie procesu zgrzewania a work o niestandardowym rozmiarze jest gotowy do dalszego zgrzewania próżniowego.

3.3.2. PAKOWANIE PRÓŻNIOWE

1. Umieścić przedmiot w gotowym worku. Zostawić 5 cm wolnego miejsca między górną krawędzią worka a zawartością, aby umożliwić zgrzewanie.
2. Podłączyć przewód zasilający.
3. Otworzyć pokrywę.
4. Umieścić otwarty koniec worka na pasku uszczelniającym.
5. Zamknąć pokrywę.
6. Wybrać funkcję „VAC ONLY” i nacisnąć przycisk „START”. Urządzenie zacznie zgrzewanie w domyślnym czasie. Użytkownik może sam dostosować czas zgrzewania, naciskając przycisk „VAC TIME +” lub „VAC TIME -”, a następnie nacisnąć przycisk „START”.
7. Wskaźnik „VAC TIME” odlicza czas do zera. Po odliczeniu czasu następuje zatrzymanie procesu zgrzewania.
8. Po zakończeniu procesu zgrzewania można otworzyć pokrywę za pomocą uchwytu i wyjąć zamknięty work.

UWAGA! Urządzenie wymaga minimum 20 sekund przerwy między jednym a drugim zgrzewaniem.

3.3.3. FUNKCJA „VAC PULSE”

Ciśnienie w normalnej funkcji zgrzewania może być czasami zbyt wysokie dla delikatnych produktów, które pod naciskiem ulegną zniszczeniu. W takim przypadku można użyć funkcji „PULSE VAC” w celu kontrolowania czasu i ciśnienia próżni. Funkcji tej można użyć także aby zapobiec wysysaniu płynów z produktów o większej ich zawartości. Podczas pakowania niektórych soczystych przedmiotów, można użyć tej funkcji aby zapobiec wysysaniu płynów.

1. Umieścić przedmiot w gotowym worku. Zostawić 5 cm wolnego miejsca między górną krawędzią worka a zawartością, aby umożliwić zgrzewanie.
2. Podłączyć przewód zasilający.
3. Otworzyć pokrywę.

4. Umieścić otwarty koniec worka na pasku uszczelniającym.
5. Zamknąć pokrywę.
6. Wybrać funkcję „PULSE VAC” i nacisnąć przycisk „START”. Urządzenie przejdzie w tryb gotowości
7. Naciskać przycisk „VAC TIME +” lub „VAC TIME -” aż urządzenie osiągnie żądane ciśnienie. Warto obserwować work w trakcie zgrzewania próżniowego, aby zdecydować o odpowiednim ciśnieniu. Podczas tego procesu można zatrzymać zasyssanie naciskając przycisk „VAC TIME +” lub „VAC TIME -”, i nacisnąć ponownie przycisk w celu ponownego zasyssania.
8. Po otrzymaniu odpowiedniej wartości ciśnienia, należy nacisnąć przycisk „START” aby rozpocząć uszczelnianie.
9. Wskaźnik „VAC TIME” odlicza czas do zera. Po odliczeniu czasu następuje zatrzymanie procesu zgrzewania.
10. Po zakończeniu procesu zgrzewania można otworzyć pokrywę za pomocą uchwytu i wyjąć zamknięty work.

3.3.4. ZGRZEWANIE Z ZEWNĘTRZNYM POJEMNIKIEM PRÓŻNIOWYM.

UWAGA! Zewnętrzny pojemnik próżniowy nie znajduje się w zestawie. Wąż do zasyssania powietrza może nie pasować do wszystkich pokryw pojemnika.

1. Przed użyciem pokrywę wraz z pojemnikiem należy wytrzeć do sucha i upewnić się, że oba elementy są czyste.
2. Włożyć produkt do pojemnika i przykryć pokrywą, zostawiając przynajmniej 3 cm odstępu między pokrywą a produktem.
3. Umieścić pokrywę na pojemniku.
4. Włożyć jeden koniec węża w odpowiednie wejście na urządzeniu. Drugi koniec węża umieścić w odpowiednie wejście pojemnika, mocno dociskając aby zapewnić szczelne dopasowanie.
5. Zamknąć pokrywę i włączyć urządzenie.
6. Wybrać funkcję „CANISTER” i nacisnąć przycisk „START”.
7. Urządzenie będzie kontynuować zasyssanie powietrza do momentu aż nie zostanie ono całkowicie usunięte.

3.3.5. MARYNOWANIE

W trybie marynowania urządzenie może wykonać dwa tryby pracy odsysania i wpuszczania powietrza do kanistra. Umożliwia to potrawom uzyskanie optymalnego naparu marynowanego w jak najkrótszym czasie. Wskazówka! W przypadku używania pojemnika do marynowania, na pokrywie pojemnika powinno znajdować się pokrętko. Należy upewnić się, że pokrętko ustawione jest na funkcję „OPEN” a nie na „VACUUM” w trakcie marynowania.

1. Umieścić produkt w pojemniku.
2. Upewnić się, że na uszczelce pokrywki pojemnika nie ma zabrudzeń ani resztek jedzenia.
3. Zostawić wolny odstęp między pokrywą a zawartością pojemnika.
4. Zamknąć pokrywę.
5. Obrócić pokrętko na pokrywie pojemnika na pozycję „OPEN”.
6. Podłączyć wąż do urządzenia, jak i do pojemnika.

7. Zamknąć pokrywę urządzenia i wybrać funkcję „MARINATE”.
8. Naciśnąć przycisk „START”.
9. Kiedy urządzenie osiągnie odpowiednie ciśnienie zacznie się proces marynowania. Urządzenie przestanie odsysać powietrze, a następnie wypuści powietrze do pojemnika. Cykl roboczy powtarza się nieprzerwanie przez 30 minut, następnie urządzenie zatrzyma się automatycznie.
10. Po pierwszym cyklu roboczym, urządzenie wykona ponowne odsysanie i cykl opisany wyżej powtórzy się drugi raz.
11. W celu wyłączenia zatrzymania procesów i wyłączenia urządzenia należy naciśnąć przycisk „OFF”.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Nic się nie dzieje po naciśnięciu przycisku „VACUUM”	• Upewnić się, że przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka elektrycznego • Upewnić się, że przewód zasilający nie jest w żaden sposób uszkodzony • Upewnić się, że worek jest prawidłowo ustawiony w komorze próżniowej • Odczekać 25 minut, aż urządzenie ostygnie, następnie należy spróbować ponownie
Powietrze nie jest odsysane z worka	• Sprawdzić szczelność worka czy nie zawiera żadnych fałd lub zmarszczek • Sprawdzić czy uszczelki górne i dolne nie są poluzowane, zużyte lub popękane • Żywność o wysokiej zawartości płynu może uniemożliwić prawidłowe uszczelnienie torby. Należy wyciąć worek i przetrzeć górną część worka i ponownie spróbować uszczelnić • Sprawdzić czy worek został zamontowany prawidłowo • Upewnić się czy worek został umieszczony we właściwym miejscu; Wykonując worek samodzielnie należy upewnić się czy koniec ciętego elementu znajduje się na pasku uszczelniającym
Worek topi się	Pasek uszczelniający mógł być za gorący podczas procesu uszczelniania. Należy pozostawić urządzenie na 20 sekund do ostygnięcia oraz pozwolić ostygnąć urządzeniu między kolejnymi uruchomieniami. Jeśli worek nadal się topi należy pozostawić urządzenie na 25 minut do ostygnięcia z pokrywką w pozycji pionowej.

Powietrze wraca do worka	• Sprawdzić czy uszczelki górne i dolne nie są poluzowane, zużyte lub popękane • Żywność o wysokiej zawartości płynu może uniemożliwić prawidłowe uszczelnienie torby. Należy wyciąć worek i przetrzeć górną część worka i ponownie spróbować uszczelnić • Sprawdzić czy worek został zamontowany prawidłowo • Upewnić się czy worek został umieszczony we właściwym miejscu; Wykonując worek samodzielnie należy upewnić się czy koniec ciętego elementu znajduje się na pasku uszczelniającym • Upewnić się, że żaden płyn nie dostał się w miejsce uszczelniania worka
Worek nie uszczelnia	• Sprawdzić czy uszczelki górne i dolne nie są poluzowane, zużyte lub popękane • Żywność o wysokiej zawartości płynu może uniemożliwić prawidłowe uszczelnienie torby. Należy wyciąć worek i przetrzeć górną część worka i ponownie spróbować uszczelnić • Sprawdzić czy worek został zamontowany prawidłowo • Upewnić się czy worek został umieszczony we właściwym miejscu; Wykonując worek samodzielnie należy upewnić się czy koniec ciętego elementu znajduje się na pasku uszczelniającym • Upewnić się czy czas zgrzewania był wystarczająco długi

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	VAKUOVÁ BALIČKA
Model	RCVP-310
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	290
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Vakuový stupeň [bar]	- 0,60
Maximální šířka pytle [mm]	310
Rozměry [mm]	420x280x126
Hmotnost [kg]	4,8

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VAKUOVÁ BALIČKA. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/ Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu! Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřím nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Zařízení používejte v dobře větráných prostorách. Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol použijte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Dříve než začnete provádět seřizování, měnit příslušenství a také po ukončení práce, odpojte zařízení od tlakové hadice. Snižte tím riziko úrazu.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav

i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.

- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Nepřesouvejte, nepřenašejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Neobrábějte dva předměty najednou.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezapínajte prázdné zařízení.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.

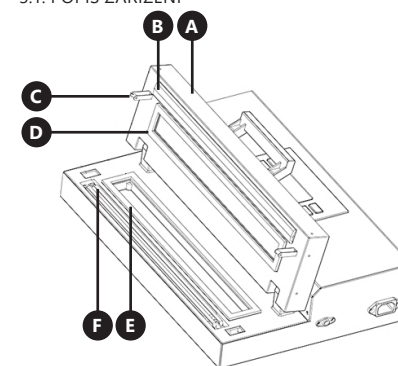


POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

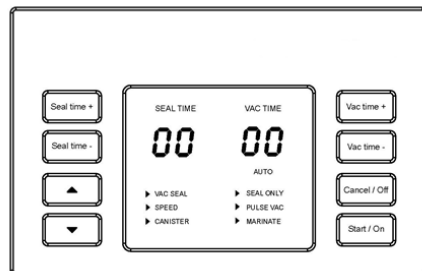
Zařízení je určeno pro vakuové balení potravin odsátím vzduchu. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití! **Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Víko
- Těsnicí pásek
- Blokovací západka
- Horní těsnění
- Spodní těsnění
- Svařovací lišta

KONTROLNÍ PANEL



Seal time +	Prodloužení doby svařování
Seal time -	Snížení doby svařování
△	Tlačítko volby funkce nahoru
▽	Tlačítko volby funkce dolů
Vac time +	Pomocí tohoto tlačítka lze prodloužit dobu sání vzduchu
Vac time-	Pomocí tohoto tlačítka lze zkrátit dobu sání vzduchu
Cancel/Off	Tímto tlačítkem zrušíte probíhající pracovní proces. Stisknutím tohoto tlačítka na 2 sekundy se zařízení vypne.
Start/On	Tímto tlačítkem zapnete svařičku a zahájíte pracovní proces.
VAC SEAL	Pokud dioda ukazuje „VAC SEAL“, znamená to, že zařízení bude nasávat vzduch a uzavře pytel.
SEAL ONLY	Pokud dioda ukazuje „SEAL ONLY“, znamená to, že zařízení pouze uzavře pytel.
SPEED	Pokud dioda ukazuje „SPEED“, znamená to, že zařízení bude pracovat vysokou rychlostí. Pokud má zařízení pracovat s nižší rychlostí, stiskněte tlačítko „START“ a kontrolní dioda zhasne.
PULSE VAC	Pokud dioda ukazuje „PULSE VAC“, zařízení provede pulzní vakuové sání.
CANISTER	Tato funkce se používá, když je zařízení připojeno k externí vakuové nádobě.
MARINATE	Tato funkce se používá při marinování potravin ve vakuové nádobě.

POZOR! Rozsah doby svařování: 1 - 15 sekund
 POZOR! Rozsah doby sání vzduchu: 0 ~ 80 sekund
 POZOR! Vakuové balení není náhradou za chlazení nebo zmrazení. Všechny potraviny podléhající rychlé zkáze, které vyžadují chlazení nebo zmrazení, musí být i po vakuovém zabalení zmrazeny nebo zchlazeny.

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. VYTVÁŘENÍ VAKUOVÉHO PYTLE VLASTNÍ VELIKOSTI

- Odřízněte požadované množství z role tak, aby obsáhlo předmět plus 5 cm na každé straně.
- Použijte nůžky nebo ostrý nůž na oříznutí okraje pytle v přímé linii..
- Připojte napájecí kabel.
- Otevřete víko.
- Jeden konec odříznutého pytle položte na těsnicí pásek.
- Zavřete víko.
- Stisknutím tlačítka „ON“ zapnete zařízení. Obrazovka se rozsvítí.
- Vyberte funkci „SEAL ONLY“ a stiskněte tlačítko „START“. Zařízení začne svařovat pytel ve výchozím čase. Uživatel může upravit dobu svařování stisknutím tlačítka „SEAL TIME +“ nebo „SEAL TIME -“ a poté stisknutím tlačítka „START“.
- Ukazatel „SEAL TIME“ odpočítává čas do nuly. Po odečtení času se svařovací proces zastaví a pytel nestandardní velikosti je připraven k dalšímu vakuovému svařování.

3.3.2. VAKUOVÉ BALENÍ

- Položte předmět do hotového pytle. Mezi horním okrajem pytle a jeho obsahem ponechte 5 cm volného prostoru, aby bylo možné svařování.
- Připojte napájecí kabel.
- Otevřete víko.
- Položte otevřený konec pytle na těsnicí pásek.
- Zavřete víko.
- Vyberte funkci „VAC ONLY“ a stiskněte tlačítko „START“. Zařízení začne svařovat pytel ve výchozím čase. Uživatel může upravit dobu svařování stisknutím tlačítka „VAC TIME +“ nebo „VAC TIME -“ a poté stisknutím tlačítka „START“.
- Ukazatel „VAC TIME“ odpočítává čas do nuly. Po odečtení se svařovací proces zastaví.
- Po dokončení svařovacího procesu můžete víko otevřít pomocí držadla a vyjmout uzavřený pytel.

POZOR! Zařízení vyžaduje mezi dvěma operacemi svařování minimálně 20 sekund přestávky.

3.3.3. FUNKCE „VAC PULSE“

tlak při normální svařovací funkci může být někdy příliš vysoký pro jemné výrobky, které se mohou pod vlivem tlaku poškodit. V takovém případě lze funkci „PULSE VAC“ použít k řízení času a tlaku vakuu. Tuto funkci lze také použít k zabránění vysávání tekutin z výrobků s vyšším obsahem. Při balení některých štvatných předmětů můžete tuto funkci použít, abyste zabránili vysávání tekutin.

- Položte předmět do hotového pytle. Mezi horním okrajem pytle a jeho obsahem ponechte 5 cm volného prostoru, aby bylo možné svařování.
- Připojte napájecí kabel.
- Otevřete víko.
- Položte otevřený konec pytle na těsnicí pásek.
- Zavřete víko.
- Vyberte funkci „PULSE VAC“ a stiskněte tlačítko „START“. Zařízení přejde do pohotovostního režimu.
- Stiskněte tlačítko „VAC TIME +“ nebo „VAC TIME -“, dokud zařízení nedosáhne požadovaného tlaku. Je třeba sledovat pytel při vakuovém svařování a rozhodnout o správném tlaku. Během tohoto procesu můžete zastavit sání stisknutím tlačítka „VAC TIME +“ nebo „VAC TIME -“ a opětovným stisknutím tlačítka opětovného sání.
- Po dosažení správného tlaku stiskněte tlačítko „START“ pro zahájení těsnění.
- Ukazatel „VAC TIME“ odpočítává čas do nuly. Po odečtení se svařovací proces zastaví.
- Po dokončení svařovacího procesu můžete víko otevřít pomocí držadla a vyjmout uzavřený pytel.

3.3.4. SVAŘOVÁNÍ S EXTERNÍ VAKUOVOU NÁDOBOU.

POZOR! Externí vakuová nádoba není součástí dodávky. Hadice pro přívod vzduchu nemusí být vhodná pro všechny vika nádob.

- Před použitím je třeba víko a nádobu otřít do sucha a zajistit, aby oba komponenty byly čisté.
- Umístěte výrobek do nádoby a zakryjte víkem, mezi víkem a výrobkem ponechte volný prostor alespoň 3 cm.
- Nasaďte víko na nádobu.
- Vložte jeden konec hadice do odpovídajícího vstupu na zařízení. Druhý konec hadice vložte do příslušného vstupu do nádoby a pevně zatlačte, abyste zajistili těsnost.
- Zavřete víko a zapnete zařízení.
- Vyberte funkci „CANISTER“ a stiskněte tlačítko „START“.
- Zařízení bude pokračovat v sání vzduchu, dokud vzduch nebude úplně odstraněn.

3.3.5. MARINOVÁNÍ

V režimu marinování může zařízení provádět dva režimy odsávání a přívodu vzduchu do nádoby. To umožňuje potravinám získat optimální marinovací nálev v nejkratším možném čase. Nápoředí! Při použití nádoby na marinování by na víko nádoby měl být knoflík. Ujistěte se, že knoflík je během marinování nastaven na funkci „OPEN“ a nikoli na „VACUUM“.

- Umístěte výrobek do nádoby.
- Zajistěte, aby těsnění vika nádoby bylo bez nečistot a zbytků potravin.

- Mezi víkem a obsahem nádoby ponechte mezeru.
- Zavřete víko.
- Otočte knoflík na víku nádoby do polohy „OPEN“.
- Připojte hadici k zařízení a nádobě.
- Zavřete kryt zařízení a vyberte funkci „MARINATE“.
- Stiskněte tlačítko „START“.
- Jakmile zařízení dosáhne odpovídajícího tlaku, začne proces marinování. Zařízení zastaví odsávání vzduchu a poté uvolní vzduch do nádoby. Pracovní cyklus se opakuje nepřetržitě po dobu 30 minut, pak se stroj automaticky zastaví.
- Po prvním provozním cyklu provede zařízení opět odsávání a výše popsaný cyklus se opakuje podruhé.
- Chcete-li vypnout zastavení procesu a vypnout zařízení, stiskněte tlačítko „OFF“.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štetěčku a stlačeného vzduchu.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro recyklaci v souladu s jejich označením. Díky využití recyklace nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

3.5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	ČINNOST
Po stisknutí tlačítka „VACUUM“ se nic neděje	- Ujistěte se, že je napájecí kabel správně připojen k elektrické zásuvce - Ujistěte se, že napájecí kabel není nijak poškozen - Ujistěte se, že pytel je správně umístěn ve vakuové komoře - Počkejte 25 minut, než zařízení vychladne, a zkuste to znovu
Vzduch není vysáván z pytle	- Zkontrolujte těsnost pytle, zda neobsahuje záhyby nebo vrásky - Zkontrolujte, zda horní a dolní těsnění nejsou uvolněné, opotřebené nebo prasklé - Potravin s vysokým obsahem tekutin mohou zabránit správnému utěsnění vaku. Vystříhnete pytel a otřete jeho horní část a zkuste jej znovu uzavřít - Zkontrolujte, zda byl pytel správně nainstalován - Ujistěte se, že pytel je na správném místě; Při výrobě pytle se ujistěte, že konec řezaného prvku je na těsnícím pásku
Pytel se rozpouští	Těsnící pásek mohl být během procesu těsnění příliš horký. Nechte zařízení vychladnout po dobu 20 sekund a nechte zařízení vychladnout mezi dalšími spuštěními. Pokud se pytel stále rozpouští, nechte zařízení vychladnout po dobu 25 minut s víkem ve svislé poloze.
Vzduch se vrací do pytle	- Zkontrolujte, zda horní a dolní těsnění nejsou uvolněné, opotřebené nebo prasklé - Potravin s vysokým obsahem tekutin mohou zabránit správnému utěsnění vaku. Vystříhnete pytel a otřete jeho horní část a zkuste jej znovu uzavřít - Zkontrolujte, zda byl pytel správně nainstalován - Ujistěte se, že pytel je na správném místě; Při výrobě pytle se ujistěte, že konec řezaného prvku je na těsnícím pásku - Ujistěte se, že do těsnící oblasti pytle nevnikla žádná kapalina

Pytel netěsní	- Zkontrolujte, zda horní a dolní těsnění nejsou uvolněné, opotřebené nebo prasklé - Potravin s vysokým obsahem tekutin mohou zabránit správnému utěsnění vaku. Vystříhnete pytel a otřete jeho horní část a zkuste jej znovu uzavřít - Zkontrolujte, zda byl pytel správně nainstalován - Ujistěte se, že pytel je na správném místě; Při výrobě pytle se ujistěte, že konec řezaného prvku je na těsnícím pásku - Ujistěte se, že čas svařování je dostatečně dlouhý
---------------	--

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	MACCHINA PER IL SOTTOVUOTO
Modèle	RCVP-310
Tension nominale [V~]/Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	290
Classe de protection	I
Classe de protection IP	IPX0
Degré de vide [bar]	- 0,60
Largeur max du sac [mm]	310
Dimensions [mm]	420x280x126
Poids [kg]	4,8

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel
	Collecte séparée
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux)
	ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au MACCHINA PER IL SOTTOVUOTO. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les entrées et les sorties d'air ! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- j) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- k) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- l) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- m) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.

- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- d) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- e) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- f) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ne composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- h) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- i) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- j) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- k) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- l) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- n) Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- o) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- p) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- q) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- r) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- s) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.



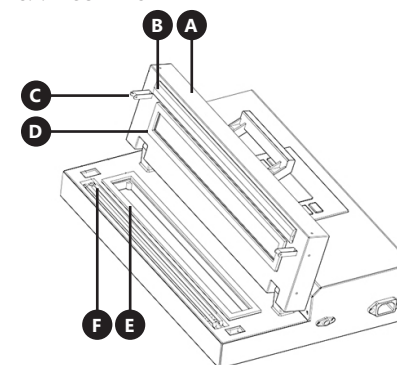
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour l'emballage sous vide des aliments par aspiration d'air. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !

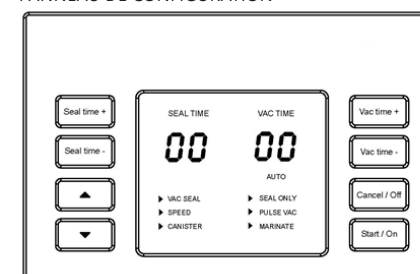
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- A. Couverture
- B. Bande de scellage
- C. Loquet de verrouillage
- D. Joint supérieur
- E. Joint inférieur
- F. Bande de soudure

PANNEAU DE CONFIGURATION



Seal time +	Prolonger le temps de soudure
Seal time -	Réduire le temps de soudure
△	Bouton de sélection vers le haut
▽	Bouton de sélection vers le bas
Vac time +	Utilisez ce bouton pour prolonger la durée d'aspiration de l'air
Vac time-	Utilisez ce bouton pour réduire la durée d'aspiration de l'air

Cancel/Off	Utilisez ce bouton pour annuler une opération en cours. Pour éteindre l'appareil, maintenez ce bouton enfoncé pendant 2 secondes.
Start/On	Utilisez ce bouton pour démarrer l'appareil de soudure et lancer le travail.
VAC SEAL	Lorsque la diode indique « VAC SEAL », cela signifie que l'appareil effectuera l'opération d'aspiration d'air et de scellage du sac.
SEAL ONLY	Lorsque la diode indique « SEAL ONLY », cela signifie que l'appareil effectuera uniquement l'opération de scellage du sac.
SPEED	Lorsque la diode indique « SPEED », l'appareil fonctionne à grande vitesse. Si l'appareil est censé fonctionner à une vitesse inférieure, appuyez sur le bouton « START » et le voyant s'éteindra.
PULSE VAC	Lorsque la diode indique « PULSE VAC », l'appareil effectue une aspiration sous vide pulsée.
CANISTER	Cette fonction est utilisée lorsque l'appareil est connecté à un récipient sous vide externe.
MARINATE	Cette fonction est utilisée pour faire mariner des aliments dans un récipient sous vide.

ATTENTION ! Plage de durée de soudure : 1 - 15 secondes

ATTENTION ! Plage de durée de l'aspiration de l'air : 0-80 secondes

ATTENTION ! L'emballage sous vide ne remplace pas le refroidissement ou la congélation. Toutes les denrées périssables qui doivent être réfrigérées ou congelées doivent être congelées ou réfrigérées après emballage sous vide.

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. CRÉATION DE SACS SOUS VIDE DE TAILLE PERSONNALISÉE

1. Coupez la quantité de matériel nécessaire à partir du rouleau de manière à ce que l'article soit entouré d'un espace de 5 cm de chaque côté.
2. Utilisez des ciseaux ou un couteau tranchant pour couper le bord du sac en ligne droite.
3. Branchez le câble d'alimentation.
4. Ouvrez le couvercle.
5. Placez une extrémité du sac découpé sur la bande de scellage.
6. Fermez le couvercle.
7. Appuyez sur le bouton « ON » pour démarrer l'appareil. L'écran s'allumera.
8. Sélectionnez la fonction « SEAL ONLY » et appuyez sur le bouton « START ». L'appareil commencera à souder le sac pendant une durée par défaut. L'utilisateur peut régler la durée de soudure en appuyant sur le bouton « SEAL TIME + » ou « SEAL TIME - », puis sur « START ».
9. L'indicateur « SEAL TIME » permet de lancer le compte à rebours jusqu'à zéro. Après le compte à rebours, le processus de soudure est arrêté et le sac de taille non standard est prêt pour une nouvelle soudure sous vide.

3.3.2. EMBALLAGE SOUS VIDE

1. Placez l'objet dans le sac prêt à l'emploi. Laissez un espace libre de 5 cm entre le bord supérieur du sac et le contenu pour permettre la soudure.
2. Branchez le cordon d'alimentation.
3. Ouvrez le couvercle.
4. Placez l'extrémité ouverte du sac sur la bande de scellage.
5. Fermez le couvercle.
6. Sélectionnez la fonction « VAC ONLY » et appuyez sur le bouton « START ». L'appareil commencera à souder pendant une durée par défaut. Vous pouvez régler vous-même le temps de soudure en appuyant sur le bouton « VAC TIME + » ou « VAC TIME - », puis sur le bouton « START ».
7. L'indicateur « VAC TIME » permet de lancer le compte à rebours jusqu'à zéro.
8. Une fois le processus de soudage terminé, vous pouvez ouvrir le couvercle avec la et retirer le sac fermé.

ATTENTION! L'appareil nécessite une pause de 20 secondes minimum entre chaque soudure.

3.3.3. FONCTION « VAC PULSE »

La pression pour la fonction normale de soudure risque parfois d'être trop élevée pour les produits délicats qui risquent d'être abîmés sous la pression. Dans ce cas, vous pouvez utiliser la fonction « PULSE VAC » pour contrôler le temps et la pression du vide. Vous pouvez également utiliser cette fonction pour empêcher l'aspiration de liquides à partir de produits dont la teneur en liquide est plus élevée. Vous pouvez utiliser cette fonction pour empêcher l'aspiration de liquides lors de l'emballage de certains articles juteux.

1. Placez l'objet dans le sac prêt à l'emploi. Laissez un espace libre de 5 cm entre le bord supérieur du sac et le contenu pour permettre la soudure.
2. Branchez le cordon d'alimentation.
3. Ouvrez le couvercle.
4. Placez l'extrémité ouverte du sac sur la bande de scellage.
5. Fermez le couvercle.
6. Sélectionnez la fonction « PULSE VAC » et appuyez sur le bouton « START ». L'appareil se met en mode « prêt ».
7. Appuyez sur le bouton « VAC TIME + » ou « VAC TIME - » jusqu'à ce que l'appareil atteigne la pression souhaitée. Il est conseillé d'observer le sac pendant la soudure sous vide pour déterminer la pression correcte. Au cours de ce processus, vous pouvez arrêter l'aspiration en appuyant sur le bouton « VAC TIME + » ou « VAC TIME - » et appuyez à nouveau sur ce bouton pour reprendre l'aspiration.
8. Après avoir atteint la valeur de pression appropriée, appuyez sur le bouton « START » pour commencer à sceller.
9. L'indicateur « VAC TIME » permet de lancer le compte à rebours jusqu'à zéro.
10. Une fois le processus de soudage terminé, vous pouvez ouvrir le couvercle avec la et retirer le sac fermé.

3.3.4. SOUDURE AVEC UN RÉCIPIENT SOUS VIDE EXTERNE.

ATTENTION! Le récipient sous vide externe n'est pas inclus. Le tuyau d'aspiration d'air ne convient pas forcément à tous les couvercles de récipients.

1. Avant l'utilisation, essuyez le couvercle et le récipient et assurez-vous que les deux parties sont propres.
2. Mettez le produit dans le récipient et fermez-le avec le couvercle, en laissant un espace d'au moins 3 cm entre le couvercle et le produit.
3. Placez le couvercle sur le récipient.
4. Insérez une extrémité du tuyau dans l'entrée appropriée de l'appareil. Placez l'autre extrémité du tuyau dans l'entrée appropriée du récipient, en pressant fermement pour assurer son étanchéité.
5. Fermez le couvercle et allumez l'appareil.
6. Sélectionnez la fonction « CANISTER » et appuyez sur le bouton « START ».
7. L'appareil continuera à aspirer de l'air jusqu'à ce qu'il soit entièrement éliminé.

3.3.5. MARINADE

EN MODE MARINADE, L'APPAREIL PEUT EFFECTUER deux modes de fonctionnement pour aspirer et pomper de l'air dans la boîte. Cela permet aux aliments d'obtenir l'infusion optimale pour la marinade en un minimum de temps. Indice ! Lorsque vous utilisez le récipient de marinade, le couvercle du récipient doit être muni d'un bouton rotatif. Assurez-vous que le bouton est réglé sur « OPEN » et non sur « VACUUM » pendant la marinade.

1. Placez le produit dans le récipient.
2. Assurez-vous qu'il n'y a pas de saleté ou de résidus d'aliments sur le joint du couvercle du récipient.
3. Laissez un espace libre entre le couvercle et le contenu du récipient.
4. Fermez le couvercle.
5. Tournez le bouton rotatif sur le couvercle du conteneur en position « OPEN ».
6. Connectez le tuyau à l'appareil ainsi qu'au récipient.
7. Fermez le couvercle de la machine et sélectionnez la fonction « MARINATE ».
8. Appuyez sur le bouton « START ».
9. Lorsque l'appareil a atteint la pression appropriée, le processus de marinade commence. L'appareil cessera d'aspirer de l'air et ensuite pompera de l'air dans le récipient. Le cycle de travail se répète en continu pendant 30 minutes, puis la machine s'arrête automatiquement.
10. Après le premier cycle de fonctionnement, l'équipement reprendra l'aspiration et le cycle décrit ci-dessus sera répété une seconde fois.
11. Appuyez sur le bouton « OFF » pour arrêter le processus et éteindre l'appareil.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- i) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- j) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur

désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

3.5. DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION
Il ne se passe rien lorsque vous appuyez sur le bouton « VACUUM ».	• Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement branché à une prise électrique • Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas endommagé • Veillez à ce que le sac soit correctement positionné dans la chambre sous vide. • Attendez 25 minutes jusqu'à ce que l'appareil refroidisse, puis réessayez
L'air n'est pas aspiré du sac	• Vérifiez l'étanchéité et si le sac ne présente pas de plis ou de ridules. • Vérifiez que les joints supérieurs et inférieurs ne sont pas desserrés, usés ou fissurés • Les aliments à forte teneur en liquide peuvent empêcher le sac de se fermer correctement. Découpez le sac et essuyez le dessus du sac et essayez à nouveau de le sceller • Vérifiez que le sac est correctement installé • Veillez à ce que le sac soit placé au bon endroit ; si vous fabriquez vous-même le sac, assurez-vous que l'extrémité de la pièce découpée se trouve sur la bande de scellage
Le sac fond.	La bande de scellage était peut-être trop chaude pendant le processus de scellage. Laissez l'appareil refroidir pendant 20 secondes et laissez le refroidir entre les démarrages. Si le sac continue à fondre, laissez l'appareil refroidir pendant 25 minutes avec le couvercle en position verticale.
L'air est renvoyé dans le sac	• Vérifiez que les joints supérieurs et inférieurs ne sont pas desserrés, usés ou fissurés • Les aliments à forte teneur en liquide peuvent empêcher le sac de se fermer correctement. Découpez le sac et essuyez le dessus du sac et essayez à nouveau de le sceller • Vérifiez que le sac est correctement installé • Veillez à ce que le sac soit placé au bon endroit ; si vous fabriquez vous-même le sac, assurez-vous que l'extrémité de la pièce découpée se trouve sur la bande de scellage • Assurez-vous qu'aucun liquide n'a pénétré dans la zone de scellage du sac

Le sac n'est pas scellé	• Vérifiez que les joints supérieurs et inférieurs ne sont pas desserrés, usés ou fissurés • Les aliments à forte teneur en liquide peuvent empêcher le sac de se fermer correctement. Découpez le sac et essuyez le dessus du sac et essayez à nouveau de le sceller • Vérifiez que le sac est correctement installé • Veillez à ce que le sac soit placé au bon endroit ; si vous fabriquez vous-même le sac, assurez-vous que l'extrémité de la pièce découpée se trouve sur la bande de scellage • Assurez-vous que le temps de soudure a été suffisamment long
-------------------------	---

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	MACCHINA PER IL SOTTOVUOTO
Modello	RCVP-310
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	290
Classe di protezione	I
Classe di protezione IP	IPX0
Vuoto grado [bar]	- 0,60
Larghezza massima del sacco [mm]	310
Dimensioni [mm]	420x280x126
Peso [kg]	4,8

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTIMENTO! o NOTA! Per prestare attenzione a situazioni specifiche (simbolo di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi e/o gravi lesioni, oppure addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al MACCHINA PER IL SOTTOVUOTO. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata. Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per nessun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.

- e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- k) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- l) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- m) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- d) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.

- e) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- f) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- h) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- i) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- j) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- k) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- l) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- n) Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- o) Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- p) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- q) Non avviare il dispositivo se vuoto.
- r) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- s) Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.



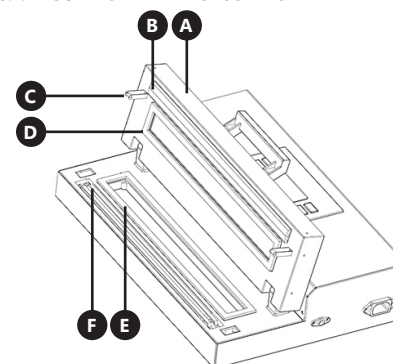
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per confezionare sottovuoto gli alimenti mediante aspirazione dell'aria. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

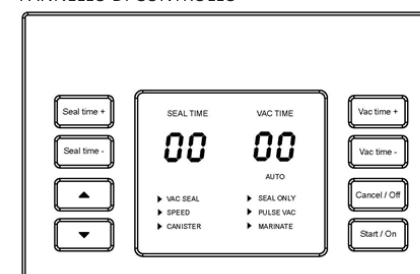
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- A. Coperchio
- B. Striscia sigillante
- C. Blocco a scatto
- D. Guarnizione superiore
- E. Guarnizione inferiore
- F. Barra saldante

PANNELLO DI CONTROLLO



Seal time +	Estensione del tempo di sigillatura
Seal time -	Riduzione del tempo di sigillatura
△	Pulsante di selezione della funzione verso l'alto
▽	Pulsante di selezione della funzione verso il basso
Vac time +	Utilizzare questo pulsante per estendere il tempo di aspirazione dell'aria
Vac time-	Utilizzare questo pulsante per ridurre il tempo di aspirazione dell'aria
Cancel/Off	Utilizzare questo pulsante per annullare un processo di lavoro in corso. Premendo questo pulsante per 2 secondi il dispositivo si spegne.

Start/On	utilizzare questo pulsante per accendere la saldatrice e avviare il processo di lavoro.
VAC SEAL	Quando il LED indica „VAC SEAL“, significa che il dispositivo aspira aria e sigilla il sacchetto.
SEAL ONLY	Quando il LED indica "SEAL ONLY" (SOLO SIGILLATURA), significa che il dispositivo sigillerà solo il sacchetto.
SPEED	Quando il LED indica "SPEED" (VELOCITÀ), significa che il dispositivo funzionerà ad alta velocità. Se il dispositivo deve funzionare a una velocità inferiore, premere il pulsante "START" e il LED di controllo si spegnerà.
PULSE VAC	Quando il LED indica "PULSE VAC", il dispositivo eseguirà l'aspirazione pulsata del vuoto.
CANISTER	Questa funzione viene utilizzata quando il dispositivo è collegato a un contenitore per vuoto esterno.
MARINATE	Questa funzione viene utilizzata quando si marinano gli alimenti in un contenitore sottovuoto.

ATTENZIONE! Intervallo di tempo di sigillatura: 1-15 secondi

ATTENZIONE! Intervallo di tempo di aspirazione dell'aria: 0 ~ 80 secondi

ATTENZIONE! Il confezionamento sottovuoto non sostituisce il raffreddamento o il congelamento. Tutti gli alimenti deperibili che richiedono raffreddamento o congelamento devono ancora essere congelati o raffreddati dopo essere stati confezionati sottovuoto.

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. CREAZIONE DI UN SACCO A VUOTO DI DIMENSIONI STANDARD

1. Tagliare la quantità richiesta dal rotolo in modo che si adatti all'oggetto più 5 cm su ciascun lato.
2. Usare le forbici o un coltello affilato per tagliare il lembo del sacchetto per la polvere in linea retta.
3. Collegare il cavo di alimentazione.

4. Aprire il coperchio.
5. Posizionare un'estremità del sacco tagliata sulla striscia sigillante.
6. Chiudere il coperchio.
7. Premere il pulsante „ON” per accendere il dispositivo. Lo schermo si illuminerà.
8. Selezionare la funzione „SEAL ONLY”(SOLO SIGILLATURA) e premere il pulsante „AVVIO”. La macchina inizierà a sigillare il sacchetto all'ora predefinita. L'utente può regolare il tempo di sigillatura premendo il pulsante „SEAL TIME +” o „SEAL TIME -”, quindi premere il pulsante „START”. L'indicatore „SEAL TIME” conta alla rovescia fino a zero. Dopo il conto alla rovescia, il processo di sigillatura si interrompe e il sacchetto di dimensioni non standard è pronto per l'ulteriore sigillatura a vuoto.

3.3.2. CONFEZIONAMENTO A VUOTO

1. Mettere l'oggetto nel sacchetto finito. Lasciare 5 cm di spazio libero tra il lembo superiore del sacchetto e il contenuto per consentire la sigillatura.
2. Collegare il cavo di alimentazione.
3. Aprire il coperchio.
4. Inserire l'estremità del sacchetto aperta sulla striscia sigillante.
5. Chiudere il coperchio.
6. Selezionare la funzione „VAC ONLY” e premere il pulsante „START”. La macchina inizierà a saldare al momento predefinito. L'utente può regolare il tempo di sigillatura premendo il pulsante „VAC TIME +” o „VAC TIME -”, quindi premere il pulsante „START”.
7. L'indicatore „VAC TIME” conta fino a zero. Dopo il conto alla rovescia, il processo di sigillatura si interrompe.
8. Dopo aver completato il processo di sigillatura, è possibile aprire il coperchio utilizzando la maniglia e rimuovere il sacchetto chiuso.

ATTENZIONE! Il dispositivo richiede al minimo 20 secondi tra una e l'altra sigillatura.

3.3.3. FUNZIONE „VAC PULSE”

La pressione nella normale funzione di sigillatura può talvolta essere troppo elevata per prodotti delicati che verranno danneggiati sotto pressione. In questo caso, la funzione „PULSE VAC” può essere utilizzata per controllare il tempo e la pressione del vuoto. Questa funzione può essere utilizzata anche per evitare che i liquidi vengano aspirati da prodotti con un contenuto più elevato. Quando si confezionano alcuni oggetti succosi, è possibile utilizzare questa funzione per evitare che i liquidi vengano aspirati.

1. Mettere l'oggetto nel sacchetto finito. Lasciare 5 cm di spazio libero tra il lembo superiore del sacchetto e il contenuto per consentire la sigillatura.
2. Collegare il cavo di alimentazione.
3. Aprire il coperchio.
4. Inserire l'estremità del sacchetto aperta sulla striscia sigillante.
5. Chiudere il coperchio.
6. Selezionare la funzione „PULSE VAC” e premere il pulsante „START”. Il dispositivo passerà nella modalità di stand-by.

7. Premere il pulsante „VAC TIME +” oppure „VAC TIME -”, finché il dispositivo raggiungerà la pressione desiderata. Vale la pena osservare il sacchetto mentre viene sigillato a vuoto per decidere sulla pressione adeguata. Durante questo processo si può fermare l'aspirazione premendo il pulsante „VAC TIME +” oppure „VAC TIME -”, e ripremere il pulsante per la aspirazione nuova.
8. Dopo aver ottenuto il valore adeguato, premere il pulsante „START” per iniziare la sigillatura.
9. L'indicatore „VAC TIME” conta fino a zero. Dopo il conto alla rovescia, il processo di sigillatura si interrompe.
10. Dopo aver completato il processo di sigillatura, è possibile aprire il coperchio utilizzando la maniglia e rimuovere il sacchetto chiuso.

3.3.4. SIGILLATURA CON UN CONTENITORE PER VUOTO ESTERNO.

ATTENZIONE! Un contenitore per vuoto esterno non è incluso. Il tubo di aspirazione dell'aria potrebbe non adattarsi a tutti i coperchi del contenitore.

1. Prima di utilizzare il coperchio e il contenitore devono essere asciugati e assicurarsi che entrambi i componenti siano puliti.
2. Mettere il prodotto nel contenitore e coprire con il coperchio, lasciando almeno 3 cm tra il coperchio e il prodotto.
3. Posizionare il coperchio sul contenitore.
4. Inserire un'estremità del tubo nell'ingresso appropriato sul dispositivo. Posizionare l'altra estremità del tubo nell'ingresso del contenitore appropriato, premendo con forza per garantire una perfetta aderenza.
5. Chiudere il coperchio e accendere il dispositivo.
6. Selezionare la funzione „CANISTER” e premere il tasto „START”.
7. Il dispositivo continuerà a aspirare aria fino a quando non sarà completamente rimosso.

3.3.5. MARINATURA

In modalità di marinatura, il dispositivo può eseguire due modalità di aspirazione e immissione di aria nel contenitore. Ciò consente ai piatti di ottenere l'infusione ottimale marinata nel più breve tempo possibile.

Indicazione! Quando si utilizza un contenitore per la marinatura, sul coperchio del contenitore deve essere la manopola. Assicurarsi che la manopola sia impostata su „APERTO” e non su „VUOTO” durante la marinatura.

1. Mettere il prodotto nel contenitore.
2. Assicurarsi che sulla guarnizione del coperchio del contenitore non ci siano imbracature né resti di cibi.
3. Lasciare lo spazio libero tra il coperchio e il contenuto del contenitore.
4. Chiudere il coperchio.
5. Girare la manopola sul coperchio del contenitore in posizione „OPEN”.
6. Collegare il tubo flessibile al dispositivo e al contenitore.
7. Chiudere il coperchio del dispositivo e selezionare la funzione „MARINATE”.
8. Premere il pulsante „START”.

9. Quando il dispositivo raggiunge la pressione appropriata, inizia il processo di marinatura. Il dispositivo smette di aspirare aria e quindi rilascia aria nel contenitore. Il ciclo di lavoro viene ripetuto continuamente per 30 minuti, quindi la macchina si arresterà automaticamente.
10. Dopo il primo ciclo operativo, il dispositivo aspirerà di nuovo e il ciclo sopra descritto verrà ripetuto una seconda volta.
11. Per disabilitare l'arresto del processo e arrestare il dispositivo, premere il pulsante „OFF”.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- k) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

3.5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Non succede niente dopo aver premuto il pulsante „VACUUM”	- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato alla presa elettrica - Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato in alcun modo - Accertarsi che il sacchetto sia posizionato correttamente nella camera a vuoto - Attendere 25 minuti per il raffreddamento del dispositivo, quindi riprovare
L'aria non viene aspirata dal sacco	- Controllare la tenuta del sacco per eventuali pieghe o irregolarità - Verificare che le guarnizioni superiore e inferiore non siano allentate, usurate o incrinare - Gli alimenti ad alto contenuto di liquidi possono impedire la corretta chiusura del sacchetto. Ritagliare il sacchetto e pulire la parte superiore del sacchetto e prova a sigillarlo di nuovo - Controllare se il sacchetto è stata installato correttamente - Assicurati che il sacchetto sia nel posto giusto; Quando si realizza il sacchetto da soli, assicurarsi che l'estremità dell'elemento tagliato si trovi sulla striscia sigillante
Il sacchetto si scioglie	La striscia sigillante potrebbe essere stata troppo calda durante il processo di sigillatura. Consentire al dispositivo di raffreddarsi per 20 secondi e consentire al dispositivo di raffreddarsi tra gli avviamenti. Se la borsa si scioglie ancora, lasciare raffreddare il dispositivo per 25 minuti con il coperchio in posizione verticale.
L'aria penetra nel sacco	- Verificare che le guarnizioni superiore e inferiore non siano allentate, usurate o incrinare - Gli alimenti ad alto contenuto di liquidi possono impedire la corretta chiusura del sacchetto. Ritagliare il sacchetto e pulire la parte superiore del sacchetto e prova a sigillarlo di nuovo - Controllare se il sacchetto è stata installato correttamente - Assicurati che il sacchetto sia nel posto giusto; Quando si realizza il sacchetto da soli, assicurarsi che l'estremità dell'elemento tagliato si trovi sulla striscia sigillante - Accertarsi che non sia penetrato alcun liquido nell'area di tenuta del sacco

Il sacchetto non sigilla.	• Verificare che le guarnizioni superiore e inferiore non siano allentate, usurate o incrinare • Gli alimenti ad alto contenuto di liquidi possono impedire la corretta chiusura del sacchetto. Ritagliare il sacchetto e pulire la parte superiore del sacchetto e prova a sigillarlo di nuovo • Controllare se il sacchetto è stata installato correttamente • Assicurati che il sacchetto sia nel posto giusto; Quando si realizza il sacchetto da soli, assicurarsi che l'estremità dell'elemento tagliato si trovi sulla striscia sigillante • Assicurarsi che il tempo di sigillatura sia sufficientemente lungo.
---------------------------	---

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	MÁQUINA DE ENVASADO AL VACÍO
Modelo	RCVP-310
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	290
Clase de protección	I
Clase de protección IP	IPX0
Grado de vacío [bar]	- 0,60
Ancho máximo de bolsa [mm]	310
Dimensiones [mm]	420x280x126
Peso [kg]	4,8

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso
	Producto reciclable
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! Advertencia de tensión eléctrica
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas

⚠ ¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a MÁQUINA DE ENVASADO AL VACÍO. ¡No utilice el aparato en locales con humedad muy elevada. ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡No cubra las entradas ni las salidas de aire! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- i) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- j) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- k) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- l) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- m) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma

- d) de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- e) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- f) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- g) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- h) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- i) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- j) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- k) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- l) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- m) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- n) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- o) No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- p) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- q) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- r) No encender un aparato vacío.
- s) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- t) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.



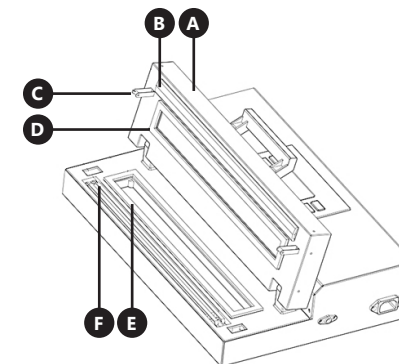
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para el envasado al vacío de alimentos por succión de aire. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

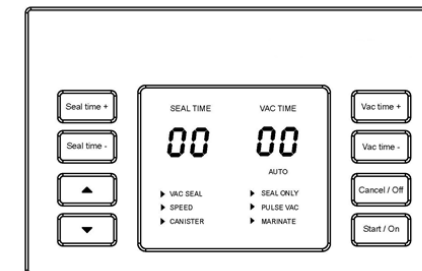
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- A. Tapa
- B. Tira de sellado
- C. Bloqueo
- D. Junta superior
- E. Junta inferior
- F. Barra de sellado

PANEL DE CONTROL



Seal time +	Aumenta el tiempo de sellado
Seal time -	Acorta el tiempo de sellado
△	Tecla de selección arriba
▽	Tecla de selección abajo
Vac time +	Use este botón para aumentar el tiempo de succión de aire.
Vac time-	Use este botón para reducir el tiempo de succión de aire.
Cancel/Off	Use este botón para cancelar el proceso de trabajo en curso. Al presionar este botón durante 2 segundos se apagará el dispositivo.

Start/On	Use este botón para encender la máquina e iniciar el proceso de trabajo.
VAC SEAL	Cuando el diodo indica „VAC SEAL“, significa que el dispositivo succionará aire y sellará.
SEAL ONLY	Cuando el diodo indica „SEAL ONLY“, significa que el dispositivo solo sellará.
SPEED	Cuando el diodo indica „SPEED“, significa que el dispositivo funcionará a alta velocidad. Si el dispositivo debe funcionar a una velocidad menor, pulse el botón „START“ y el diodo de control se apagará.
PULSE VAC	Cuando el diodo indica „PULSE VAC“, el dispositivo realizará una succión de vacío pulsante.
CANISTER	esta función se utiliza cuando el dispositivo está conectado a un contenedor de vacío externo.
MARINATE	Esta función se usa cuando se marinan alimentos en un recipiente al vacío.

¡ATENCIÓN! Rango de tiempo de sellado: 1 - 15 segundos
¡ATENCIÓN! Rango de tiempo de succión de aire: 0 ~ 80 segundos

¡ATENCIÓN! El envasado al vacío no reemplaza el enfriamiento o la congelación. Todos los alimentos perecederos que requieren refrigeración o congelación deben seguir siendo congelados o refrigerados después de su envasado al vacío.

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. CREAR UNA BOLSA DE VACÍO DE TAMAÑO PERSONALIZADO

1. Corte la cantidad requerida del rollo para que se ajuste al objeto, más 5 cm en cada lado.
2. Usando unas tijeras o un cuchillo afilado, corte el borde de la bolsa en línea recta.
3. Conecte el cable de alimentación.
4. Abra la tapa.
5. Coloque un extremo de la bolsa cortada en la tira de sellado.

6. Cierre la tapa.
7. Pulse el botón „ON“ para encender el dispositivo. La pantalla se iluminará.
8. Seleccione la función „SEAL ONLY „ y pulse el botón „START“. La máquina comenzará a sellar la bolsa en el tiempo predeterminado. El usuario puede ajustar el tiempo de sellado presionando el botón „SEAL TIME +“ o „SEAL TIME -“ y luego pulsando el botón „START“.
9. El indicador „SEAL TIME“ cuenta regresivamente hasta cero. Al llegar a cero, el proceso de sellado se detiene y la bolsa de tamaño no estándar está lista para un nuevo sellado al vacío.

3.3.2. ENVASADO AL VACÍO

1. Coloque el artículo en la bolsa preparada. Deje 5 cm de espacio libre entre el borde superior de la bolsa y el contenido para permitir el sellado.
2. Conecte el cable de alimentación.
3. Abra la tapa.
4. Coloque el extremo abierto de la bolsa en la tira de sellado.
5. Cierre la tapa.
6. Seleccione la función „VAC ONLY“ y presione el botón „START“. La máquina comenzará a sellar en el tiempo predeterminado. El usuario puede ajustar el tiempo de sellado presionando el botón „VAC TIME +“ o „VAC TIME -“ y luego pulsando el botón „START“.
7. El indicador „VAC TIME“ cuenta regresivamente hasta cero. Al llegar a cero, el proceso de sellado se detiene.
8. Después de completar el proceso de sellado, puede abrir la tapa con el asa y retirar la bolsa cerrada.

¡ATENCIÓN! El dispositivo requiere un mínimo de 20 segundos de descanso entre dos operaciones de sellado.

3.3.3. FUNCIÓN „VAC PULSE“

La presión en la función de sellado normal a veces puede ser demasiado alta para productos delicados que se dañan bajo presión. En este caso, la función „PULSE VAC“ se puede utilizar para controlar el tiempo y la presión del efecto vacío. Esta función también se puede utilizar para evitar que se succione líquido de productos con un alto contenido de líquido. Al empacar algunos artículos jugosos, puede usar esta función para evitar que se succionen líquidos.

1. Coloque el artículo en la bolsa preparada. Deje 5 cm de espacio libre entre el borde superior de la bolsa y el contenido para permitir el sellado.
2. Conecte el cable de alimentación.
3. Abra la tapa.
4. Coloque el extremo abierto de la bolsa en la tira de sellado.
5. Cierre la tapa.
6. Seleccione la función „PULSE VAC“ y pulse el botón „START“. El dispositivo entrará en modo de espera. Pulse el botón „VAC TIME +“ o „VAC TIME -“ hasta que el dispositivo alcance la presión deseada. Se recomienda observar la bolsa durante el sellado al vacío para decidir la presión correcta. Durante este proceso, puede detener la succión pulsando el botón „VAC TIME +“ o „VAC TIME -“, presione el botón nuevamente para succionar de nuevo.

8. Después de obtener la presión correcta, pulse el botón „START“ para comenzar el sellado.
9. El indicador „VAC TIME“ cuenta regresivamente hasta cero. Al llegar a cero, el proceso de sellado se detiene.
10. Después de completar el proceso de sellado, puede abrir la tapa con el asa y retirar la bolsa cerrada.

3.3.4. SELLADO CON UN CONTENEDOR DE VACÍO EXTERNO.

¡ATENCIÓN! No se incluye un contenedor de vacío externo. Es posible que la manguera de succión de aire no se ajuste a todas las tapas de contenedores.

1. Antes de usar, la tapa y el contenedor se deben secar y asegurarse de que ambos componentes estén limpios.
2. Coloque el producto en el contenedor y cubra con la tapa, dejando un espacio libre de al menos 3 cm entre la tapa y el producto.
3. Coloque la tapa en el contenedor.
4. Inserte un extremo de la manguera en la entrada adecuada del dispositivo. Coloque el otro extremo de la manguera en la entrada adecuada del contenedor, presionando firmemente para asegurar un ajuste perfecto.
5. Cierre la tapa y encienda el dispositivo.
6. Seleccione la función „CANISTER“ y pulse el botón „START“.
7. El dispositivo continuará succionando hasta que el aire se elimine por completo.

3.3.5. MARINADO

En el modo de marinado, el dispositivo se puede emplear en dos modos de funcionamiento, succión y flujo de aire en el recipiente. Esto permite que los alimentos obtengan el aroma óptimo en el marinado en el menor tiempo posible. Un consejo, cuando se utiliza el recipiente para el marinado, debe haber una perilla en la tapa del recipiente. Asegúrese de que la perilla esté en la posición „OPEN“ y no en „VACUUM“ durante el marinado.

1. Coloque el producto en el recipiente.
2. Asegúrese de que las juntas de la tapa del recipiente estén libres de suciedad y restos de comida.
3. Deje un espacio entre la tapa y el contenido del recipiente.
4. Cierre la tapa.
5. Gire la perilla de la tapa del recipiente a la posición „OPEN“.
6. Conecte la manguera al dispositivo y al recipiente.
7. Cierre la tapa del dispositivo y seleccione la función „MARINATE“.
8. Presione el botón „START“.
9. Cuando el dispositivo alcanza la presión adecuada, comienza el proceso de marinado. El dispositivo deja de aspirar aire y luego libera aire en el recipiente. El ciclo de trabajo se repite continuamente durante 30 minutos, luego el dispositivo se detendrá automáticamente.
10. Después del primer ciclo de funcionamiento, el dispositivo realizará nuevamente la succión y el ciclo descrito anteriormente se repetirá por segunda vez.
11. Para detener los procesos, y apagar el dispositivo, pulse el botón „OFF“.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- i) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- j) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- k) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

3.5. SOLUCIONES DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
No sucede nada cuando pulsa el botón „VACUUM“	- Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado correctamente a la toma de corriente. - Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado de ninguna manera. - Asegúrese de que la bolsa esté correctamente colocada en la cámara de vacío. - Espere 25 minutos para que el dispositivo se enfríe, luego inténtelo de nuevo.

El aire no se extrae de la bolsa	- Compruebe que la bolsa hermética no tenga pliegues o arrugas. - Compruebe que las juntas superior e inferior no estén flojas, desgastadas o agrietadas. - Los alimentos con un alto contenido de líquido pueden evitar que la bolsa se selle correctamente. Recorte la bolsa, limpie la parte superior de la bolsa e intente sellar nuevamente. - Compruebe si la bolsa se haya instalado correctamente. - Asegúrese de que la bolsa esté en el lugar correcto. Al hacer la bolsa usted mismo, asegúrese de que el extremo del elemento cortado esté en la tira de sellado.
La bolsa se derrite	La tira de sellado puede haber estado demasiado caliente durante el proceso de sellado. Deje que el dispositivo se enfríe durante 20 segundos y que se enfríe entre los siguientes usos. Si la bolsa aún se derrite, deje que el dispositivo se enfríe durante 25 minutos con la tapa en posición vertical.
El aire vuelve a la bolsa	- Compruebe que las juntas superior e inferior no estén flojas, desgastadas o agrietadas. - Los alimentos con un alto contenido de líquido pueden evitar que la bolsa se selle correctamente. Recorte la bolsa, limpie la parte superior de la bolsa e intente sellar nuevamente. - Compruebe si la bolsa se haya instalado correctamente. - Asegúrese de que la bolsa esté en el lugar correcto. Al hacer la bolsa usted mismo, asegúrese de que el extremo del elemento cortado esté en la tira de sellado. - Asegúrese de que no haya líquido en el área de sellado de la bolsa
La bolsa no se sella	- Compruebe que las juntas superior e inferior no estén flojas, desgastadas o agrietadas. - Los alimentos con un alto contenido de líquido pueden evitar que la bolsa se selle correctamente. Recorte la bolsa, limpie la parte superior de la bolsa e intente sellar nuevamente. - Compruebe si la bolsa se haya instalado correctamente. - Asegúrese de que la bolsa esté en el lugar correcto. Al hacer la bolsa usted mismo, asegúrese de que el extremo del elemento cortado esté en la tira de sellado. - Asegúrese de que el tiempo de sellado sea lo suficientemente largo



NAMEPLATE TRANSLATIONS

NOTES/NOTIZEN

1

Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

2

Product Name: Vacuum Packing Machine

3

Model: RCV-P-310

4

Power(W): 290

5

Voltage(V)/Frequency(Hz): 230~ 50

6

Weight(Kg): 13.5

7

Production Year:

8

Serial No.:





Class I

expondo.de

	1	2	3	4	5
DE	Importeur	Produktname	Modell	Leistung	Spannung/ Frequenz
EN	Importer	Product Name	Model	Power	Voltage/ Frequency
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie/ Częstotliwość
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Napětí//Frekvence
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/ Fréquence
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/ Frequenza
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/ Frecuencia
	6	7	8		
DE	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer		
EN	Weight	Production year	Serial No.		
PL	Waga	Rok produkcji	Numer serii		
CZ	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo		
FR	Poids	Année de production	Numéro de serie		
IT	Peso	Anno di produzione	Numero di serie		
ES	Peso	Año de producción	Número de serie		

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de